

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ НАФТИ І ГАЗУ

Кафедра філології та перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ

Ван Директор

інституту гуманітарної підготовки та
державного управління



(підпис)

Д. І. Дзвінчук

(ініціали, прізвище)

« » 20 18 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
КОМУНІКАТИВНІ СТРАТЕГІЇ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НІМЕЦЬКА)

Спеціальність 035 філологія

Спеціалізація Переклад (англійська мова)

Інститут гуманітарної підготовки та державного управління

Івано-Франківськ
2018 - 2019 навчальний рік

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ НАФТИ І ГАЗУ

Кафедра філології та перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ

Директор

інституту гуманітарної підготовки та
державного управління

Д. І. Дзвінчук

_____ (підпис)

_____ (ініціали, прізвище)

« ____ » _____ 20__ року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

КОМУНІКАТИВНІ СТРАТЕГІЇ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НІМЕЦЬКА)

Спеціальність 035 філологія

Спеціалізація Переклад (англійська мова)

Інститут гуманітарної підготовки та державного управління

Івано-Франківськ
2018 - 2019 навчальний рік

Робоча програма розроблена з навчальної дисципліни "Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецька)" для студентів за спеціальністю 035 філологія

Розробник: Ріба-Гринишин Оксана Михайлівна, доцент кафедри філології та перекладу, канд. філол. наук

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри філології та перекладу

Протокол від «__» _____ 20__ р. № _____

Завідувач кафедри філології та перекладу

_____ (О. В. Когут _____)
(підпис) (ініціали та прізвище)

Узгоджено:

Завідувач випускової кафедри філології та перекладу

_____ (О. В. Когут _____)
(підпис) (ініціали та прізвище)

Таблиця 1**СКЛАД І СТРУКТУРА ДИСЦИПЛІНИ**

Курс та семестр за робочим навчальним планом		V курс (I семестр)	Всього
Кількість кредитів ECTS		4	4
Кількість семестрових модулів		1	1
Повний обсяг часу, год.		150	150
В тому числі кількість аудиторних занять, год.		54	54
З них, год.	лекційних	-	-
	лабораторних	-	-
	Практичних (семінарських)	54	54
Види завдань та робіт (РГР, РПР, КР, КП)		-	-
Обсяг часу на СРС, год.		96	96
Індивідуальна робота, год.		-	-
Підсумкова форма контролю I – екзамен З - залік		I екзамен	I екзамен

Таблиця 2**РОЗПОДІЛ ЗА СЕМЕСТРАМИ ТА МОДУЛЯМИ**

№	Найменування змістових модулів	Кількість годин (ауд. / СРС)		
		Лекції	Лабораторні заняття	Практичні заняття (семінарські заняття)
Семестровий модуль 1				
1	Menschen. Deutsche Sprache	-	-	54
	Всього:			54

МЕТА І ЗАВДАННЯ ДИСЦИПЛІНИ

Навчальна дисципліна "Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецька)" – вивчається як нормативна у циклі підготовки за спеціальністю «Філологія» (спеціалізація «Переклад (англійська мова)») на першому курсі у першому семестрі.

Студенти опрацьовують один блок змістових модулів. Для вивчення дисципліни відведено 4 кредити (150 год.). 54 год. аудиторних занять

Самостійна робота (96 год.) передбачає підготовку до практичних занять, переклад науково-технічних та економічних текстів, укладання глосарію термінів, роботу з аудіо та відео матеріалами.

Форми поточного контролю: усні та письмові відповіді на практичних заняттях, контрольна робота.

Підсумковий контроль – *icum*.

Метою викладання навчальної дисципліни «Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецька)» є формування і удосконалення мовленнєвої компетентності студентів, а саме підвищення якості практичних навичок і умінь, необхідних для усіх видів усного та писемного мовлення.

Програмою передбачена реалізація таких завдань:

– комплексний та поступовий розвиток всіх складових комунікативної компетенції (лінгвістичної, прагматичної, соціокультурної, навчальної та професійної) до рівня, який дозволяє студентами адекватно та впевнено використовувати німецьку мову в широкому спектрі реальних ситуацій в приватній, суспільній та навчальній сферах.

- подальше вдосконалення прагматичної компетенції у всіх видах мовленнєвої– діяльності (аудіюванні, читанні, писемному мовленні, говорінні) до рівня С 1. за “Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти”.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен *знати*:

- основні правила функціонування лексичної та граматичної підсистеми німецької мови;

- стилістичні особливості німецької мови;

- комунікативно-логічну структуру висловлювань і засобів її відтворення німецькою мовою.

Студенти повинні *вміти* вичерпно висловлюватися (усно та письмово) щодо складних тем і ситуацій: а) будуючи висловлювання граматично коректно та застосовуючи різноманітні структурні моделі; б) використовуючи широкий спектр мовленнєвих засобів, в тому числі слів та виразів, характерних для розмовної мови; в) висловлюючись спонтанно і вільно, не відчуваючи часто очевидну потребу добору слів;

ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ

Обсяг в годинах	Назва та стислий зміст роботи	Мета роботи
4 П1.1-П1.2	Thema: Menschen. Wortschatz: Charakter/Personenbeschreibung	Навчити студентів вести бесіду на побутові теми з життя, характер людини та опис зовнішнього вигляду.
4 П1.3-П1.4	Lesen / Sprechen: Kutztexte. Unsere Besten. – <i>Vielfalt von Menschen...</i>	Навчити студентів ситуативного спілкуванню в усній формі в межах даної теми, написання біографії.
4 П1.5-П1.6	Hören / Schreiben: Große Journalisten / Ausführlicher Lebenslauf	Навчити студентів ситуативного спілкуванню в усній формі в межах даної теми, на прикладі біографії видатних журналістів
4 П.1.7-П1.8	Thema: Sprache. Wortschatz / Grammatik. Lernstile.	Повторити часові форми дієслова. Відмінювання сильних дієслів. Дієприкметник.
4 П1.9-П1.10	Lesen / Sprechen: Fremdsprachenlernen für Europa Lesebrief. Anfrage.	Навчити студентів ситуативного спілкуванню в усній формі в межах даної теми
П1.11-П1.12	Diskussion. Online-Schule. Hörverstehen.	Навчити студентів дискутувати, вести дебати в усній формі в межах даної теми
2 П1.13	Kontrollarbeit	
4 П1.14-П1.15	Thema: Konsum. Wortschatz / Grammatik: Einkaufen / Vergangenes berichten. Negation.	Розглянути та закріпити лексику до нової теми, повторення минулого часу
4 П1.16-П1.17	Lesen / Sprechen: Reportage: Bericht: Aldi / Über eine Grafik sprechen. Projekt: Tauschbörse. – <i>Konsumgesellschaft: gut oder schlecht?</i>	Навчити студентів ситуативного спілкуванню в усній формі в межах даної теми
4 П1.18-П1.19	Hören / Schreiben: Interview: Leben ohne Geld. / E-Mail: Reklamation.	Навчити студентів вести бесіду на побутові теми (покупки)
4 П1.20-П1.21	Thema: Zukunft. Wortschatz / Grammatik: Zeit / Konjunktiv II. Textgrammatik.	Розглянути тему «майбутнє» та граматичний матеріал «Конюнктив»
4	Lesen / Sprechen: Reportage:	Навчити студентів вести

П1.22-П1.23	Reportage: Erinnerungen an die Zukunft / Ratschläge zur Lebenshilfe. – <i>Wer schafft unsere Zukunft?</i>	бесіду на побутові теми («хто творить наше майбутнє»)
4 П1.24-П1.25	Hören / Schreiben: Korrektur eines Zeitplans / Zeitplan erstellen.	Навчити студентів ситуативного спілкування в усній формі в межах даної теми («Планування часу»)
2 П1.26	Kontrollarbeit	
2 П1.27	Wiederholung. Videobesprechen.	Перегляд та обговорення відеофільму. Навчити студентів вести бесіду на основі побаченого.

Таблиця 4

РОЗПОДІЛ БАЛІВ (КРЕДИТІВ ECTS)

Семестровий модуль № 1		
Вид роботи	К-сть балів	К-сть кредитів
Контрольна робота (2)	10/2	0,4/ 2
Накопичувальна частина дисципліни:	80	
1. виконання домашніх завдань	5	0,2
2. робота на парі	5	0,2
3. виконання завдань самостійної роботи	5	0,2
	100	

Таблиця 5

ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ ЗНАТЬ

Для оцінки якості засвоєння дисципліни в РСО запроваджена 100 бальна шкала. Шкали оцінювання та визначення навчання наведені в наступній таблиці:

Національна	Університетська (в балах)	ECTS	Визначення ECTS	Рекомендована система оцінювання
Відмінно	90-100	A	Відмінно – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100 (відмінно)
Добре	82-89	B	Дуже добре - вище середнього рівня з кількома помилками	75-89 (добре)
	75-81	C	Добре – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	
Задовільно	67-74	D	Задовільно – непогано, але зі значною кількістю недоліків	60-74 (задовільно)
	60-66	E	Достатньо - виконання задовольняє мінімальні критерії	

Незадовільно	35-59	FX	Незадовільно - потрібно попрацювати перед тим, як отримати залік або складати екзамен	35-59 (незадовільно із можливістю повторного складання екзамену)
	0-34	F	Незадовільно – необхідна серйозна подальша робота	0-34 (незадовільно із обов'язковим повторним вивченням модуля)

Основна література

1. EM. - Hauptkurs ; Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Max Hubert Verlag. - Ismaning-. - 2008. - 160 S.
2. Helbig G., Buscha J- Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für Ausländerunterricht. Langenscheidt Verl. Enzyklopädie Leipzig-Berlin-München-Wien-Zürich-New-York, 1993.- 629S.

Додаткова література

- 1 Iskos A. Lenkova Deutsche Lexikologie für pädagogische Hochschulen und Fremdsprachenfakultäten, 3. verbesserte Auflage L.1970, 296 S.
- 2 Jatel G. P., Gilenko I. O., Marynenko L.J., Myronenko T.S. Fortgeschrittenes Deutsch. Ein Lehrbuch für Studenten der Technischen Hochschulen. Kyiv „Vysca Skola“ 2002, 214 S.
- 3 Smeretschansky R.I. Grammatik der Deutschen Sprache / Unter der Gesamtreaktion von S.P. Handsjuk. Hauprverlag der Verlagsvereinigung Vysca Skola, Kiev, 1981. – 312 S.
- 4 Synonymwörterbuch. Sinnverwandte Ausdrücke der deutschen Sprache. Hrsg. Von Görner H. Und Kempeke G. VEB Bibliographisches Institut Leipzig 1974, 643 S.
- 5 Weinreich H. Textgrammatik der deutschen Sprache. – Mannheim / Leipzig / Wien / Zürich: Dudenverlag, 1993. 1111 S.
- 6 Когут Л.Ф., Павлик В.В. – Німецька мова. Наукова мова діяльності. Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2011, 154 с.
- 7 Приходько А.М. Синтаксис складного речення для германістів. Запоріжжя: ЗДУ, 1998.- 285с.
- 8 Ріба О.М. Тексти із завданнями для розвитку усної мовної навички з другої іноземної мови. - Видавництво Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу, 2010. – 34с.
- 9 Ріба-Гринишин О.М. Praktisches Deutsch. Друга іноземна мова (практичний курс і переклад) : навчальний посібник. Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2016
- 10 Смеречанський Р.І. Довідник з граматики німецької мови.-К., 1989, 302 с.